

Art. 5700

D Gebrauchsanweisung

Powerschrubber

GB Operating Instructions

Power Scrubbing Brush

F Mode d'emploi

Nettoyeur-Brosseur haute pression

NL Gebruiksaanwijzing

Powerschrobber

S Bruksanvisning

Elektrisk Skurmaskin

I Istruzioni per l'uso

Idropulitrice con Rotocleaner

E Manual de instrucciones

Cepillo desincrustante

P Instruções de utilização

Escova Rotativa

D
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.
Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	7
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	7
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	7
4. Funktion des Gerätes	8
5. Montage des Powerschrubbers	8
6. Inbetriebnahme	9
7. Störungen	10
8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	11
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	11
Garantie	63

GB
Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Power Scrubbing Brush.
Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	14
2. Notes on operating instructions	14
3. Proper use	14
4. Function of the unit	15
5. Assembly of the Power Scrubbing Brush	15
6. Putting into operation	16
7. Trouble-shooting	17
8. Maintenance, care and storage	18
9. Notes on proper use and safety	18
Guarantee	63

F
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre nettoyeur-brosseur haute pression.
Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	21
2. Informations sur le mode d'emploi	21
3. Domaine d'utilisation	21
4. Descriptif	22

5. Montage	22
6. Utilisation	23
7. Incidents de fonctionnement	24
8. Entretien et rangement	25
9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	25
Garantie	63

NL
Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.
Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	28
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	28
3. Juist gebruik	28
4. Functie van het apparaat	29
5. Montage van de Powerschrobber	29
6. Ingebruikname	30
7. Storingen	31
8. Onderhoud en opslag	32
9. Aanwijzingen voor een juist gebruik, veiligheidsaanwijzingen	32
Garantie	63

S
Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Elektrisk Skurmaskin i bruk.
Ha omslaget utvikat när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll	Sida
1. Tekniska data	35
2. Anvisningar till bruksanvisningen	35
3. Rätt användning	35
4. Maskinens funktion	36
5. Montering av Elektrisk Skurmaskin	36
6. Start	37
7. Störningar	38
8. Underhåll, skötsel och förvaring	38
9. Anvisningar för riktigt användning, säkerhetsanvisningar	39
Garanti	64

I
Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

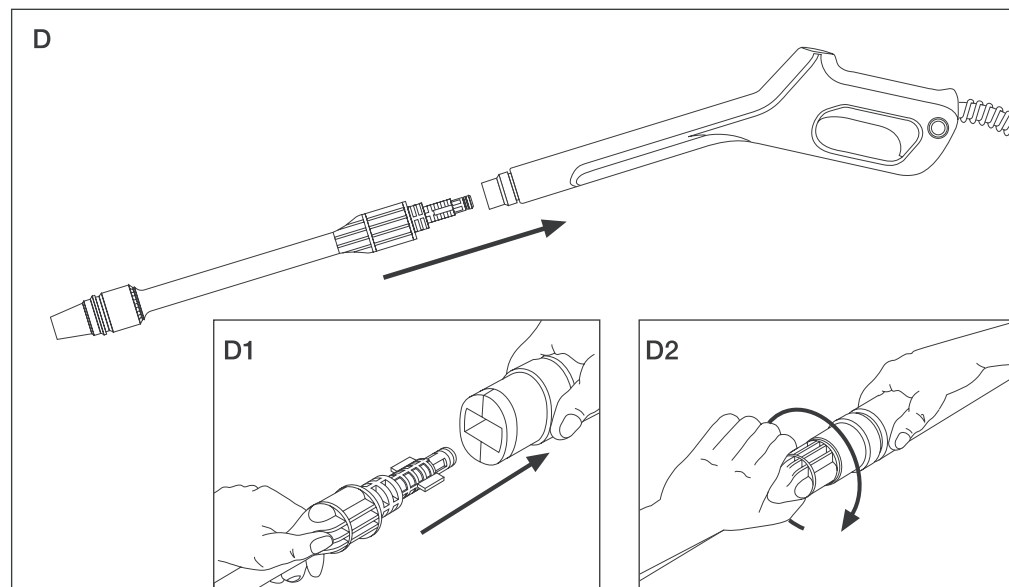
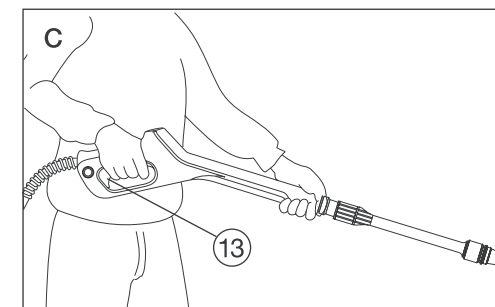
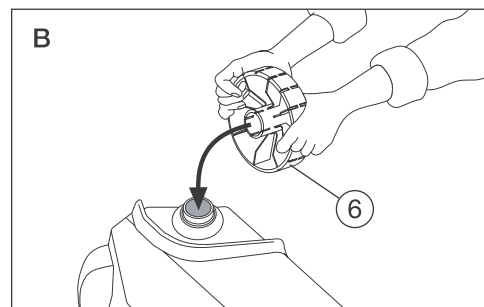
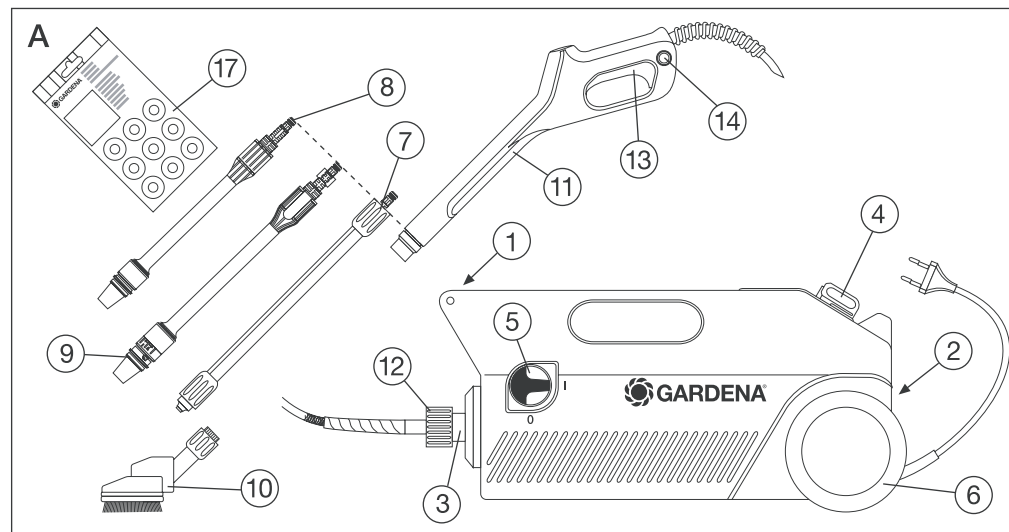
Indice	Pagina
1. Dati tecnici	42
2. Avvertenze	42
3. Uso corretto	42
4. Modalità funzionali	43
5. Montaggio	43
6. Messa in uso	44
7. Anomalia di funzionamento	45
8. Manutenzione	46
9. Norme d'uso e di sicurezza	46
Garanzia	64

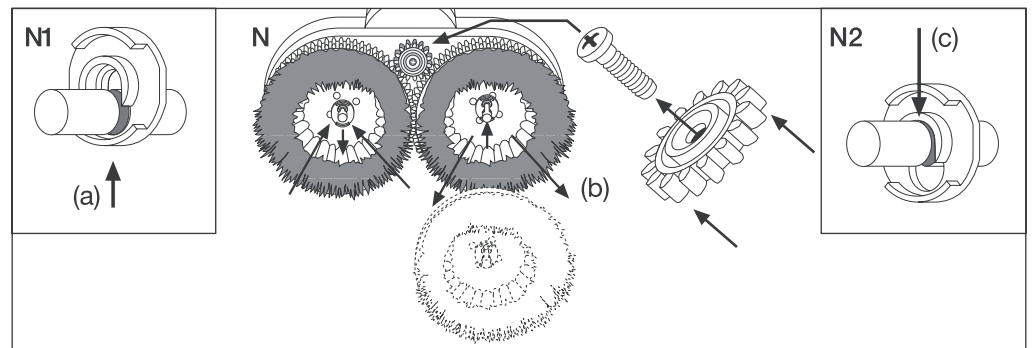
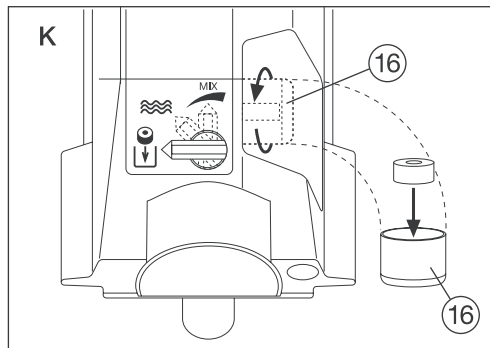
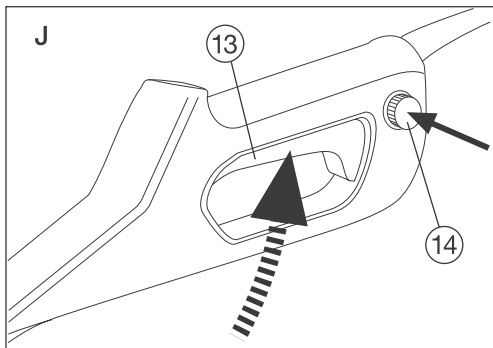
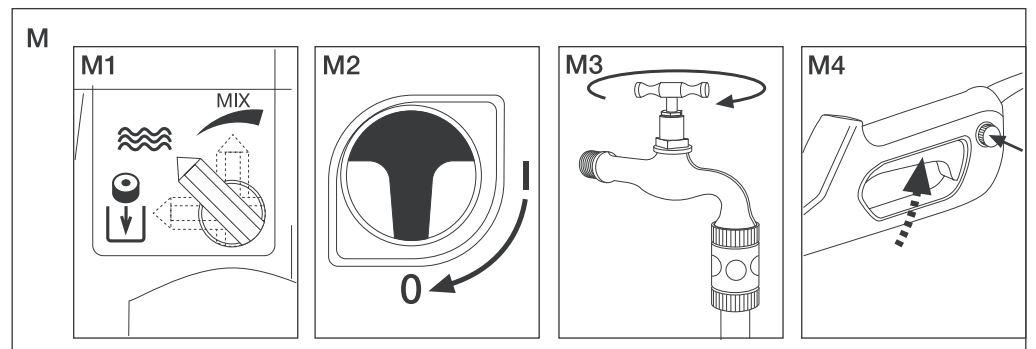
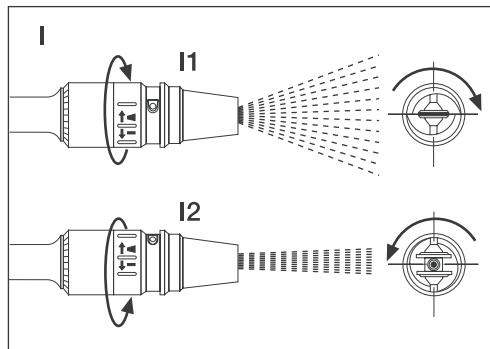
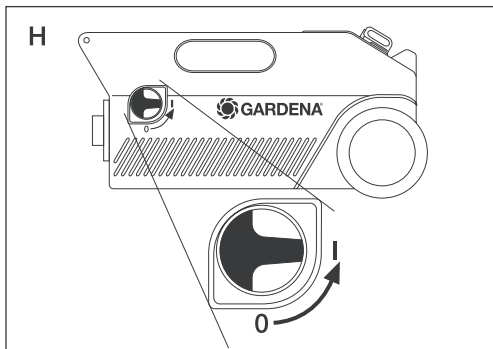
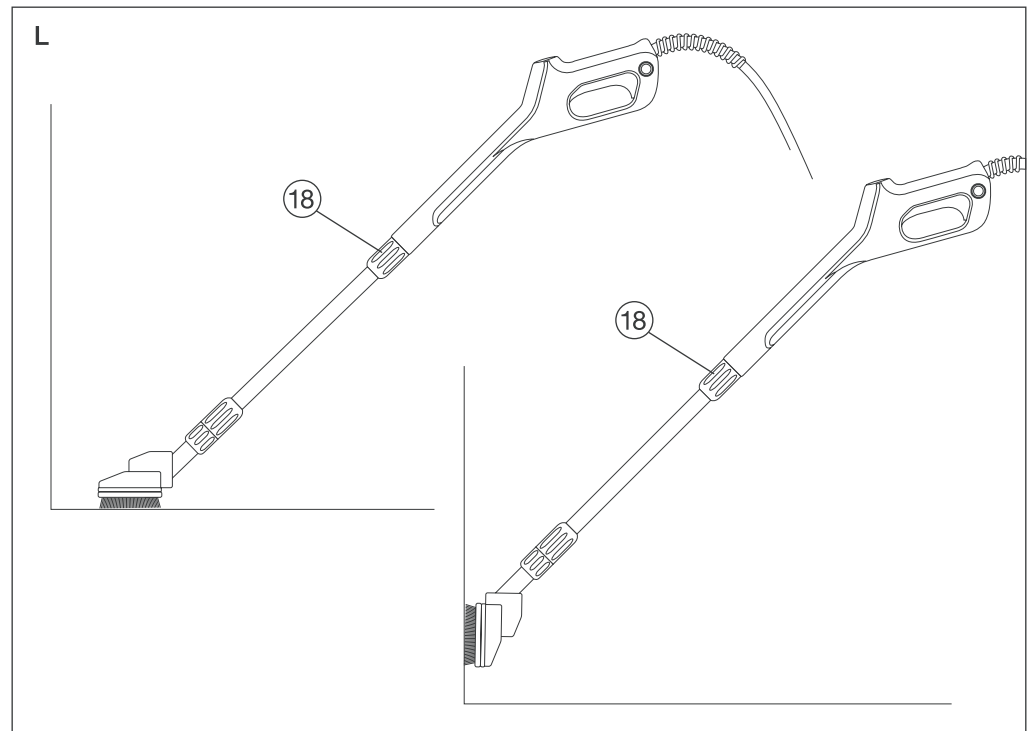
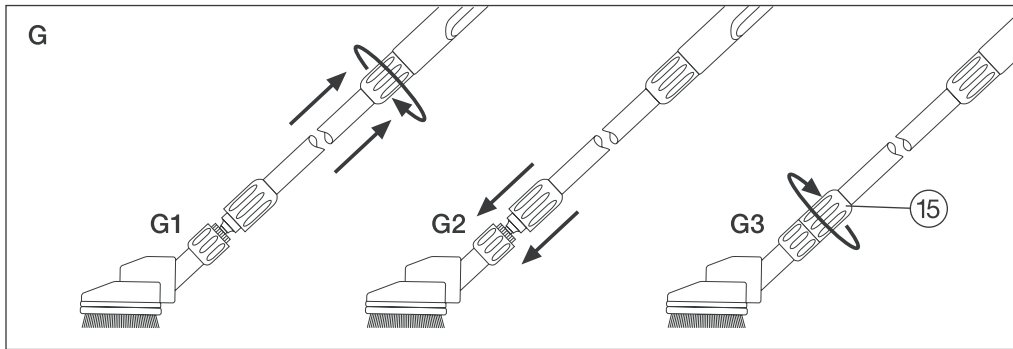
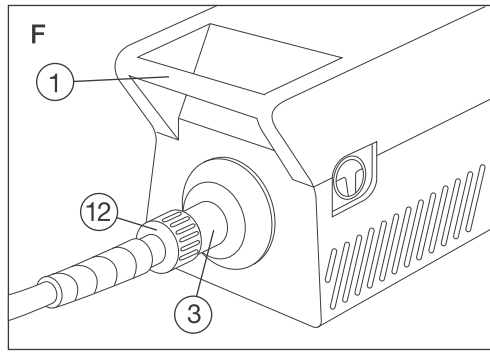
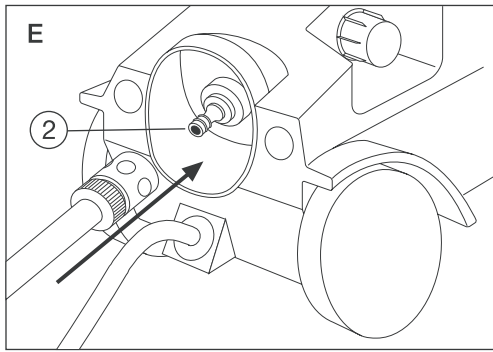
E
Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.
Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice	Página
1. Datos técnicos	49
2. Indicaciones al manual de instrucciones	49
3. Uso correcto	49
4. Función del aparato	50
5. Montaje del cepillo desincrustante	50
6. Puesta en servicio	51
7. Perturbaciones	52
8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	53
9. Indicaciones para el uso adecuado / indicaciones de seguridad	53
Garantía	64

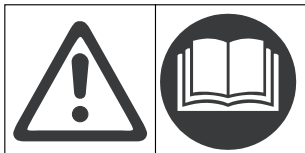
P
Por favor leia atentamente estas instruções de utilização antes de montar e utilizar esta Escova Rotativa.
Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de utilização.

Conteúdo	Página
1. Dados técnicos	56
2. Observações sobre as Instruções de utilização	56
3. Utilização correcta	56
4. Função do aparelho	57
5. Montagem da Escova Rotativa	57
6. Colocação em funcionamento	58
7. Falhas	59
8. Manutenção, conservação e armazenamento	60
9. Considerações sobre o uso correcto do aparelho, regras de segurança	60
Garantia	64



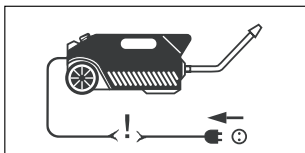


Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please comply with the following safety instructions on the casing:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ följande säkerhetsanvisningar:
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



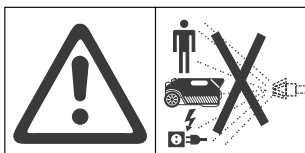
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction handbook!
Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!
Observera! Läs bruksanvisningarna innan start!

Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
¡Atención! Leer las instrucciones de servicio antes de la puesta en marcha.
Atenção! Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho!



Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Netzstecker ziehen!
If cable is damaged disconnect the plug from the mains before examining!
Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble électrique a été endommagé !
Als het aansluitnoer beschadigd of doorgesneden is direct de stekker uit het stopcontact trekken!

Dra omedelbart ur stickkontakten vid skador på sladden eller när den är avskuren!
Qualora il cavo di alimentazione venga danneggiato o reciso, staccare subito la spina dalla presa di corrente!
En caso de daños o corte del cable de conexión desenchufar enseguida el enchufe de la red.
Em caso de danos ou corte do cabo de ligação, puxe imediatamente a ficha da tomada!



Niemals Wasserstrahl auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten!
Never direct the water jet at persons, animals, the equipment or electrical components!
Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des êtres humains, des animaux, l'appareil ou des éléments électriques !
Nooit de waterstraal op mensen, dieren, op het apparaat of op elektrische onderdelen richten!

Rikta aldrig vattenstrålen på människor, djur, maskiner eller elektriska delar!
Non dirigere mai il getto d'acqua verso persone, animali, attrezzi e apparecchi elettrici o contro la stessa idropulitrice!
No dirigir nunca el chorro de agua sobre personas, animales, el aparato o partes eléctricas.
Nunca aponte o jacto de água para pessoas, animais, aparelhos ou componentes elétricos!

GARDENA Powerschrubber

1. Technische Daten

Stromanschluss	
Netzspannung	230 V ~
Frequenz	50-60 Hz
Erforderliche Netzsicherung	10 A
Schutzklasse	II
Wasseranschluss	
max. Zulauftemperatur	40 °C
Zulaufdruck	min. 2 bar, max. 12 bar
Gewicht (ohne Zubehör)	5 kg
Leistungsdaten	
Fördermenge	6 l/min
Nennndruck	85 bar
Max. Druck	100 bar
Max. Leistungsaufnahme	1600 W
Rückstoßkraft der Hochdruckpistole bei Arbeitsdruck	13 N
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert $L_{pA}^{1)}$	
	78 dB (A)
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{2)}$	94 dB (A)
Hand-Arm-Schwingung an der Hochdruckpistole $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²

Messverfahren nach
 1) DIN 45635 2) RL 2000/14/EG

2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Statteilen und dem richtigen Gebrauch

sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

! Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser

Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diesen Powerschrubber nicht benutzen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

3. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der GARDENA Powerschrubber ist für die private Nutzung rund um Haus und Garten, wie z. B. zur Reinigung von Terrassen, Einfahrten, Wegen, Palisaden, Wänden und Geräten (nur auf den dafür vorgesehenen Abstellflächen und mit den dafür notwendigen Entsorgungseinrichtungen), bestimmt.

Als Geräte für die private Nutzung im Haus werden solche an-

gesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Der GARDENA Powerschrubber ist nicht für den Dauerbetrieb (z. B. im gewerblichen und industriellen Einsatz) geeignet.

Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Verletzung darf der Powerschrubber mit Zubehör nicht zum Säubern von Menschen und Tieren verwendet werden.

4. Funktion des Gerätes

4.1 Funktionsteile (Abb. A/F/E)

- ① Tragegriff
- ② GARDENA Hahnstück
- ③ Anschluss Hochdruckschlauch
- ④ Regulierdrehknopf Beimischgerät
- ⑤ Ein/Aus-Schalter
- ⑥ Laufräder
- ⑩ Powerschrubber
- ⑪ Hochdruckpistole
- ⑰ Universalreinigungsringe

4.2 Lieferumfang (Abb. A)

Folgende Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- ⑦ Verlängerungsrohr für Powerschrubber
- ⑧ Hochdruck-Rotordüse
- ⑨ Hochdruck-Variodüse

4.3 Produktfunktion

● Hochdruck-Rotordüse (Dreckfräse)

Lösen von hartnäckiger Verschmutzung.

● Hochdruck-Variodüse

- Vollstrahl für punktuelle Reinigung
- Reinigen von empfindlichen Oberflächen (Flachstrahl-einstellung), bzw. Wegspülen des Schmutzes (Vollstrahl).

5. Montage des Powerschrubbers (Abb. A/B/D-G)

5.1 Montage der Laufräder (Abb. B)

Die Laufräder sind der Verpackung beigelegt und werden wie folgt montiert:

1. Stecken Sie das Rad mit dem Zapfen in die dafür vorgesehene Bohrung.
2. Drücken Sie das Rad in die Bohrung ein, bis es hörbar einrastet.
3. Prüfen Sie, ob sich das Rad leicht drehen lässt (richtige Montage).

5.2 Vorbereitung zur Inbetriebnahme

Montage und Wasseranschluss bei Verwendung der Rotor- bzw. Variodüse

1. Wählen Sie die für Ihren Arbeitsgang erforderliche Düse, siehe hierzu Kapitel 4.3.
2. Stecken Sie die Düse in die Hochdruckpistole ⑪ bis zum Widerstand ein (Abb. D 1).
3. Drücken Sie die Düse zur Überwindung des Widerstandes leicht in den Bajonettverschluss hinein und drehen Sie diese nach rechts bis zum Anschlag (Abb. D 2).
4. Stecken Sie den Wasserzulauf (Schlauch) auf das Hahnstück des Powerschrubbers (Abb. E).

Das Schlauchstück muss hörbar einrasten.

Wichtig! Der Powerschrubber ist mit einem Original GARDENA System-Hahnstück ausgestattet. Bei **Verwendung eines 1/2"-Schlauches** (Ø 13 mm) muss dieser – zum Anschluss an das Hahnstück – mit einem GARDENA Wasserstop, Art.-Nr. 913, oder wahlweise mit dem GARDENA Wasserstop plus, Art.-Nr. 2013, ausgestattet sein. Bei **Verwendung eines 3/4"-Schlauches** (Ø 19 mm) benötigen Sie den GARDENA Wasserstop, z. B. Art.-Nr. 914/2014/2814.

5. Verbinden Sie den Schlauchanfang mit der Wasserzufuhr (z. B. Wasserhahn). Wir empfehlen, den Schlauchanfang (Anschluss Absperrorgan) von 13-mm-Schläuchen wahlweise mit dem GARDENA Schlauchstück, Art.-Nr. 915, 2015 oder 2915, den Schlauchanfang von 19-mm-Schläuchen mit dem Schlauchstück Art.-Nr. 916 oder 2016 und das Absperrorgan mit einem passenden GARDENA Hahnstück (z. B. Art.-Nr. 900/901/902) auszustatten.
6. Stecken Sie die Überwurfmutter ⑫ am Schlauchende

● Powerschrubber

Kraftvolle, spritzwasserfreie Reinigung von Oberflächen durch zwei gegenläufig rotierende Bürsten.

● Integriertes Beimischgerät

Beimischung der GARDENA Reinigungsringe (Shampoo Art.-Nr. 1680, Universalreiniger Art.-Nr. 1684, Glasreiniger Art.-Nr. 5730, Konservierer Art.-Nr. 1682). Die Beimischung ist stufenlos regulierbar.

der Hochdruckpistole auf den Hochdruckanschluss-Stutzen ③ und schrauben Sie die Verbindung mit der Überwurfmutter ⑫ fest (Abb. F).


Montage des Powerschrubbers (Abb. A/F/G)

Zur Montage des Powerschrubbers halten Sie bitte die Hochdruckpistole ⑪, das Verlängerungsrohr für den Powerschrubber ⑦ und den Powerschrubber ⑩ bereit (Abb. A).


1. Falls noch nicht montiert, stecken Sie den Hochdruckschlauch auf den Hochdruckanschluss-Stutzen ③ und schrauben die Verbindung mit der Überwurfmutter fest (Abb. F).
2. Stecken Sie das Verlängerungsrohr ⑦ mit den beiden Flügeln in die Bajonettaufnahme der Hochdruckpistole und schrauben Sie die Verbindung mit der Überwurfmutter fest (Abb. G 1).
3. Stecken Sie das andere Ende des Verlängerungsrohres ⑦ mit den Führungsnocken in die Aufnahme des Powerschrubbers (Abb. G 2) und verschrauben Sie die Verbindung mit der Überwurfmutter (Abb. G 3).

6. Inbetriebnahme

Achtung! Arbeiten mit Hochdruck!

 **Aus Sicherheitsgründen läuft der Motor nur an, wenn der Impulsauslöser ⑬ der Pistole gedrückt ist. Der Sicherungsknopf ⑭ dient ausschließlich der Sicherung gegen unbeabsichtigtes Öffnen und nicht der Arretierung des Impulsauslösers ⑬ während des Betriebes.**

6.1 Inbetriebnahme bei Anwendung einer Düse (Abb. H/J)

1. Netzstecker in eine 230-V-Wechselstromsteckdose stecken.
2. Wasserhahn öffnen.
3. Regulierdrehknopf des Beimischgerätes  in Stellung:
4. Gerät einschalten: Ein/Aus-Schalter auf Stellung I drehen (Abb. H).
5. Hochdruckpistole entriegeln (Sicherungsknopf ⑭ drücken) und Impulsauslöser ⑬ der Hochdruckpistole drücken (Abb. J).

6.2 Einstellen der Variodüse (Abb. I)

Die Variodüse kann zwischen einem Vollstrahl und einem Flachstrahl stufenlos eingestellt werden. Zur Einstellung des gewünschten Strahles drehen Sie den Düsenkopf gemäß der Pfeilführung von Abb. I: **Flachstrahl** im Uhrzeigersinn (Abb. I 1) **Vollstrahl** entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. I 2)


Zur Beendigung Ihrer Arbeit lesen Sie bitte Kapitel 6.6.

6.3 Arbeiten mit Reinigungsringen


Bedienung des Beimischgerätes (Abb. K)

Das Beimischgerät hat 3 Hauptpositionen, die wie folgt eingestellt werden können:

Auslieferungszustand des Herstellers


 Wasserdurchfluss ohne Reinigungsmittelbeimischung.

Stellung „MIX“

 In dieser Position wird Reinigungsmittel beigemischt.

Die Konzentration des Reinigungsmittels kann stufenlos eingestellt werden.

Wechsel der Reinigungsringe


 In dieser Position können die Reinigungsringe gewechselt werden.


Einstellen des Mischungsverhältnisses (Abb. K)

 Das Mischungsverhältnis Reiniger/Wasser ist im Bereich dieses Symbols stufenlos einstellbar (Abb. K). Die Reinigungsringe können über alle mitgelieferten Arbeitsgeräte ausgebracht und bei jedem Arbeitsdruck zugemischt werden. Zur Einsicht des Verbrauches an Reinigungsringen ist der Beimischtopf transparent.

Einlegen der Reinigungsringe (Abb. K)

Der GARDENA Powerschrubber hat ein Beimischgerät, in das Reinigungsringe wie folgt eingelegt werden können:

1. Drehen Sie den Regulierdrehknopf des Beimischgerätes in diese Position: 

 **In dieser Stellung darf der Powerschrubber nicht betrieben werden!**

Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen.

2. Schrauben Sie den Beimischtopf des Beimischgerätes ab.
3. Legen Sie die Reinigungsringe in den Beimischtopf ein.
4. Schrauben Sie den Beimischtopf wieder auf das Beimischgerät.

5. Drehen Sie den Regulierdrehknopf auf Stellung:



6.4 Arbeitshaltung (Abb. C)

Die Hochdruckpistole möglichst mit beiden Händen gemäß Bild C halten. Mit der einen Hand den Handgriff mit Bedienhebel ⑬ der Hochdruckpistole halten und mit der anderen Hand die Hochdruckpistole führen.

6.5 Arbeiten mit dem Powerschrubber

Der Powerschrubber ist zur spritzfreien Reinigung von verschmutzten Flächen, wie z. B. Fliesen, Naturstein-, Betonplatten u.a., geeignet. Zur besseren Handhabung können 2 Arbeitspositionen (je 180° drehbar) eingestellt werden.

Einstellen der Arbeitspositionen (Abb. L)



Zur Änderung der Arbeitsposition verfahren Sie wie folgt:

1. Öffnen Sie die obere Überwurfmutter ⑮ des Verlängerungsrohres.
2. Ziehen Sie den Powerschrubber mit Adapter aus der Bajonettaufnahme und drehen Sie ihn um 180°.
3. Stecken Sie das Bajonett des Powerschrubbers wieder in die Bajonettaufnahme und sichern Sie die Schraubverbindung, indem Sie die obere Überwurfmutter ⑮ zudrehen.



Vorteil! Durch die beiden Arbeitspositionen können waagerechte und auch senkrechte Flächen problemlos und bequem gereinigt werden (Abb. L).

6.6 Betrieb beenden (Abb. M)

Achtung! Nach der Anwendung von Reinigungsringen das Gerät unbedingt mit klarem Wasser durchspülen, um Reinigungsreste auszuspülen, die sich sonst absetzen und Betriebsstörungen verursachen könnten:

1. Stellen Sie den Regulierdrehknopf des Beimischgerätes auf diese Position:  Die Beimischfunktion ist abgeschaltet und Klarwasser wird gefördert (Bild M 1).
2. Lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute mit klarem Wasser durchspülen.
3. Schalten Sie das Gerät ab (Ein/Aus-Schalter auf Position 0, Bild M 2).
4. Stellen Sie die Wasserzufuhr ab (Bild M 3).
5. Betätigen Sie die Hochdruckpistole mit dem Impulsauslöser , bis sie wasserentleert und drucklos ist, und sichern Sie dann das Gerät gegen unbeabsichtigtes Öffnen, indem Sie den Sicherungsknopf betätigen (Bild M 4).
6. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

7. Störungen



Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Beim Einschalten läuft der Motor nicht.		Prüfen Sie, ob die angegebene Spannung des Typschildes mit der Netzspannung übereinstimmt.
	Anschlussleitung beschädigt.	Anschlussleitung auf Beschädigungen prüfen.
	Stecker ist nicht richtig eingesteckt. Stromunterbrechung.	Stecker und Kabel kontrollieren, Schalter vom autorisierten GARDENA Service überprüfen lassen.
Der Powerschrubber baut den gewünschten Druck nicht auf.	Regulierdrehknopf des Beimischgerätes steht auf Stellung: 	Regulierdrehknopf des Beimischgerätes auf Stellung: 
	Luft im System.	Pumpe ohne Hochdruckschlauch laufen lassen, bis am Hochdruckausgang das Wasser blasenfrei austritt. Danach Hochdruckschlauch wieder anschließen.
	Sieb im Wasseranschluss verschmutzt.	Hahnstück abschrauben; Sieb herausnehmen und reinigen.
	Wasserzulaufmenge zu gering.	Wasserzulaufmenge überprüfen.
	Undichtigkeit/Verstopfung an Zulaufleitung.	Sämtliche Zulaufleitungen auf evt. Verstopfung oder Dichtigkeit überprüfen.
Der Arbeitsdruck schwankt stark.	Rotor- bzw. Variodüse ist verstopft.	Düse reinigen, indem Sie die Verschmutzung aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und mit Wasser von vorne nachspülen.
	Pumpe saugt Luft an.	Saugleitungen auf Dichtigkeit überprüfen.
Pumpe ist undicht.	Eine geringe Undichtigkeit der Pumpe ist normal.	Bei starker Undichtigkeit der Pumpe setzen Sie sich bitte mit dem GARDENA Service in Verbindung.

Es wird kein Reinigungsmittel beigemischt.	Beimischgerät falsch eingestellt.	Beimischgerät einschalten, indem Sie den Schalter auf Position „MIX“ stellen.
	Keine Reinigungsringe im Beimischgerät vorhanden.	Reinigungsringe in Beimischgerät einlegen (siehe hierzu Punkt 6.3).
Rasselnde Laufgeräusche oder Blockieren der Borstenkörper.	Es sind Fremdkörper (z. B. Steine) zwischen die Verzahnung von Borstenkörper und Ritzel (Bild N) geraten.	Beide Borstenkörper ausbauen (gemäß Bild N), die Fremdkörper entfernen und bei sichtbarem Verschleiß das Zahnrad austauschen. Das Zahnrad kann über die Ersatzteilnummer 5700-00.610.31 beim GARDENA Service bezogen werden.
	Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit unserem Service in Verbindung zu setzen.	durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für		

8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

- 8.1 Aufbewahrung**
Bewahren Sie das Gerät während der Frostperiode in einem frostfreien Raum auf, da Eisbildung ein nicht vollständig von Wasser entleertes Gerät zerstören kann.
- 8.2 Auswechseln der Rotationsbürsten** (Bild N)
Zum Auswechseln der Bürsten am Powerschrubber verfahren Sie wie folgt:
1. Ziehen Sie den Netzstecker des Powerschrubbers.
 2. Schrauben Sie den Powerschrubber vom Verlängerungsrohr ab.
 3. Lösen Sie die beiden Sicherungsringe, mit denen die Bürsten auf der Achse befestigt sind (Bild N 1/a).
 4. Nehmen Sie die Bürsten nach vorne hin ab (b).
5. Setzen Sie die neuen Bürsten ein und schieben Sie die Sicherungsscheibe in die umlaufende Nut auf der Achse und verriegeln Sie die Sicherungsscheibe gemäß Abb. N 2 (c).
Wichtig: Prüfen Sie den festen Halt der Bürsten auf den Achsen.

9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise


-  **Überprüfungen vor jeder Benutzung**
Führen Sie vor jeder Benutzung eine Überprüfung des Gerätes und der Arbeitseinrichtungen auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit durch. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn eine Netzanschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes, z. B. Sicherheitselemente, Hochdruckschläuche, Hochdruckpistole, beschädigt sind. Setzen Sie
- nicht Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
-  **Wasseranschluss**
Der Powerschrubber darf nach DIN 1988, Teil 4/12.88, in Deutschland nicht direkt an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden. Zulässig ist jedoch bei kurzzeitigem Anschluss ein Rohrunterbrecher mit beweglichem Teil (A 2 gemäß Abschnitt 4.2.2 der genannten DIN), der, wenn nicht
- bereits in Ihrer Hausinstallation standardmäßig eingebaut, im Sanitärfachhandel erhältlich ist.
- Unter kurzzeitigem Anschluss ist zu verstehen, dass der Kontakt zwischen Trinkwasser und Powerschrubber nur für die Dauer des Anschlusses möglich ist. Der Anschluss muss unter permanenter personeller Kontrolle stehen. Dies bedeutet, dass das Gerät nach Beendigung der Reinigungsarbeit vom Trinkwassernetz zu trennen ist.

! Verwenden Sie ausschließlich klares Süßwasser.

! Wird im Pumpbetrieb Wasser z.B. aus einem Behälter oder Bach entnommen, so empfehlen wir die Verwendung des GARDENA Pumpen-Vorfilters (Art.-Nr. 1731), um Schädigungen zu vermeiden.

! Verwendung/
Verantwortung

Verwenden Sie den Powerschrubber ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Empfindliche Flächen, z. B. Autolackierungen o. ä., dürfen nicht mit dem rotierenden Powerschrubber  bearbeitet werden.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Der Powerschrubber darf nicht von Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

Der Hochdruckschlauch darf nicht überfahren, geknickt, verdreht oder in sonstiger Weise belastet werden. Es dürfen nur Original GARDENA Hochdruckschläuche verwendet werden. Diese sind zugelassen nach den „Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler“ (DIN VDE 0700-2-79). Armaturen und Schlauch sind entsprechend gekennzeichnet.

Achtung! Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, spannungsführende elektrische Geräte oder auf das Gerät selbst gerichtet sein.

! Bei Bedarf ist zum Schutz vor zurückspritzenden Teilen eine geeignete Schutzkleidung zu tragen.

! Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

! Das Gerät muss auf standfestem Untergrund aufgestellt werden.

! Bei der Reinigung von Fahrzeugreifen/Reifenventilen muss ein Mindestabstand von 30 cm eingehalten werden, da diese ansonsten durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden können. Das erste Anzeichen für eine Beschädigung kann die Verfärbung des Reifens sein. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich.

! Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten (z. B. Asbest), dürfen nicht bearbeitet werden.

! Es sind nur die GARDENA Reinigungsringe zu verwenden. Die Reinigungsringe sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren, bei Berührung mit den Augen ist sofort gründlich mit Wasser abzuspülen und bei Verschlucken ist sofort ein Arzt zu konsultieren.

! Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur von GARDENA empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.

! Es dürfen niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel, wie beispielsweise Benzin, Farbverdüner oder Heizöl, angesaugt werden.

! Arbeitsunterbrechung
Solange der Motor in Betrieb ist, darf das Gerät niemals unbeaufsichtigt gelassen werden.

! Beachten der Umwelteinflüsse

Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

Gerät nicht abdecken oder in unzureichend belüfteten Räumen betreiben.

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

Das Gerät ist von der Bedienungsperson bestimmungsgemäß zu verwenden. Dabei sind die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere auf Kinder, zu achten.

! Elektrische Sicherheit

! Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen gegen Strahlwasser geschützt sein.

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen untersucht werden.

Die Netzspannung und die auf dem Typenschild angegebene Spannung müssen übereinstimmen.

Es wird empfohlen, dieses Gerät nur an eine Netzsteckdose anzuschließen, die mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von ≤ 30 mA abgesichert ist.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, sollte diese immer ganz von der Leitungstrommel abgewickelt sein und einen ausreichenden Querschnitt gemäß DIN VDE 0620 haben. Stecker und Kupplung müssen von einer wasser-

dichten Bauart sein und den Bedingungen für den Außenbereich genügen. Fragen Sie den Elektrofachmann.

! Achtung! Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein.

Transport

Zum Transport des Gerätes immer den Motor abschalten

Ihre direkte Verbindung zum Service in

D Deutschland


und das Gerät sicher befestigen.


Wartung


Zur Wartung, Reinigung und zum Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom GARDENA Service oder von einem autori-

Reklamationen / Reparaturen

 GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf Kosten-
voranschläge

 (07 31) 4 90 - 307


@ t.service@gardena.com


sierten Fachmann, der mit den relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut ist, durchgeführt werden.


Zubehörteile

Es dürfen nur Original GARDENA oder von GARDENA freigegebene Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden.

Produktberatung / Ersatzteilbestellung


 GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

 (07 31) 4 90 - 249

@ ServiceCenter@gardena.com

Abhol-Service


 (01 80) 3 00 01 86


Ihre direkte Verbindung zum Service in

A Österreich

CH Schweiz

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich  0 22 62 / 74 54 50

Schweiz  01/8602666

EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:
Powerschrubber

Typ: 1600

Art.-Nr.: 5700

EU-Richtlinien:
Maschinen-Richtlinie 98/37/EG
Elektromagn. Verträglichkeit
89/336/EG
Niederspannungsrichtlinie
73/23/EG

Richtlinie 93/68/EG
Richtlinie 2000/14/EG

Harmonisierte EN:

EN 292-1
EN 292-2
IEC 335-1/2-79

Nationale Normen:
DIN VDE 0700-1/2-79

Schall-Leistungspegel:
gemessen: 94 dB (A)
garantiert: 95 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
1997

Ulm, den 27.03.2002



Thomas Heintz
Technische Leitung

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Borstenkörper des Powerschrubbers sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keep-

ing with the requirements of the operating instructions.

- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The brush bodies of the Power Scrubbing Brush are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les blocs de brosse du nettoyeur-brosseur sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige borstellichamen van de powerschrobber vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

5700-20.960.06/0021
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>